



広報 かめおか

Kameoka City Monthly Newsletter

やさしい日本語版・英語ダイジェスト版
Easy Japanese/English Digest

ともに生きる



ブラごみゼロ

編集発行：亀岡市生涯学習部文化国際課・〒621-8501 亀岡市安町野々神 8 番地・TEL 0771-55-9655 (直通)・FAX 0771-22-6372

Publisher (English Contact): Coordinator for International Relations・Culture & International Relations Section, Kameoka City

Website: <https://www.city.kameoka.kyoto.jp/foreign/english/index.html>・E-mail: bunka-kokusai@city.kameoka.lg.jp

Facebook: <https://www.facebook.com/kameokacity>・Instagram: <https://www.instagram.com/kameokacity/>

Youtube: <https://www.youtube.com/c/亀岡市公式動画チャンネル>

未来の 盲導犬の 育成を 応援

～盲導犬が 育つまち 応援事業～

曾我部町にある 関西盲導犬協会は 盲導犬を 育てています。目の
障がいを持つ人への 無料の 支援など、色々な 活動を しています。
協会の 活動は 主に 寄附や 募金で 成り立っています。亀岡市民
が「盲導犬の 育成を 応援したい!」という気持ちを 持って、その
気持ちに 応えるために、ふるさと納税制度を 活用した「盲導犬
が 育つまち 応援事業」を始めました。この寄附の 70%を 協会の
事業に 使っています。

盲導犬が 地域で 活躍できる
社会を 目指しています。応援を
よろしくおねがいします。

※この制度での 寄附には、
返礼品はありません。ご理解
ください。



茶室「亀遊庵」を設置

～日本の 伝統文化が 香る～

11月3日、ガレリアかめおかに 設置した茶室と 茶道具
などの 披露式典を 行いました。

亀岡市民のために、文化力の向上と 生涯学習の推進を
目的として 設置しました。亀岡市の 生涯学習の 場所であ
る ガレリアかめおかの 中に、茶室と 茶道具と 関連書籍を
整備したものです。

また、茶室を 設置した時、裏千家今日庵第16代家元の
千宗室さんが 茶室に「亀遊庵」の名前を付けました。扁額と
掛け軸を プレゼントとして もらいました。

今後は、イベントの 他にも、有料で だれでも 使うことが
できるようになる 予定です。





Supporting the Guide Dogs of the Future

～ The City Raising Guide Dogs Support Program ～

Located in Sogabe-cho, the Kansai Guide Dogs for the Blind Association is involved in a wide-range of awareness activities which include, training guide dogs, and providing free support for individuals who are visually impaired.

The Association's activities are mainly funded through donations and financial contributions. There has been an outpour of support all throughout Kameoka towards training the guide dogs. In response to this support, a hometown tax initiative by the name of "The City Raising Guide Dogs Support Program" was implemented. Around 70% of donations received through this initiative are put towards projects run by the Association.

Help support us in creating a society where guide dogs can be of service to the community.

※ Donations received through this initiative will not result in a gift or other form of compensation. We thank you for your understanding.



Installation of the Japanese Tea Room, "Kiyuan"

～ A Fragrance of Traditional Japanese Culture ～



An unveiling ceremony for a Japanese tea room newly installed in Galleria Kameoka alongside tea ceremony utensils took place on November 3rd.

The Japanese tea room was constructed inside of Kameoka's lifelong learning facility "Galleria Kameoka" with the dual purposes of further advancing the cultural capacity of the citizens of Kameoka as well as the promotion of lifelong learning. The room was established as a Japanese tea room complete with a set of tea ceremony utensils, alongside a related publication.

Furthermore with its completion, Sen Soshitsu 16th Generation Grand Master of Urasenke Konnichian bestowed the name "Kiyuan" upon the tea room. A framed plaque displaying the name of the room and hanging scroll were also received as donations.

The tearoom is scheduled to be used for future events, and will also be able to be rented out privately.

